

# IDENTITETO PALAL KATA O MARIMOS

1960  
1961  
1962  
1963  
1964  
1965  
1966  
1967  
1968  
1969  
1970  
1971  
1972  
1973  
1974  
1975  
1976  
1977  
1978  
1979  
1980  
1981  
1982  
1983  
1984  
1985  
1986  
1987  
1988  
1989  
1990  
1991  
1992  
1993  
1994  
1995  
1996  
1997  
1998  
1999  
2000  
2001

## *Traurigi Čerheni*

*Traurigi Čerheni ando učo nebo.*

*Nan man blajbens ande mro řatno khere.*

*Ari man line andar mro řatno vodro,  
mra džuvla muklom odoj le čavorenca.*

*Traurigi Čerheni ando učo nebo.*

*Legede man andar mro řatno khere.*

*Ando logeri man legede,  
odoj tharde man upro praho.*

## Ein trauriger Stern

Ein trauriger Stern am hohen Himmel.

Ich habe keine Bleibe in meinem eigenen Haus.

Sie haben mich herausgeholt aus meinem eigenen Bett.

Ich ließ Frau und Kinder zurück.

Ein trauriger Stern am hohen Himmel.

Sie haben mich herausgeholt aus meinem eigenen Haus.

Sie nahmen mich und brachten mich zum Lager,

Wo sie mich zu Asche verbrannten.

Ka l' žene kaj preživisarde le KZ-ura arakhas e memorija pa genocido pe l'evropakê Sintu taj Řom ande takozvani „KZ-tongê djila“, sar kja sî kodja vi ande kaća djili kaj sî anda Burgenland/Österreich. O trajo savořê Řomengo taj Sintongo pe vrjama kata o holokausto sas jek centralno elemento kata lengo identiteo palal kata o marimos. But žene, kaj preživisarde o genocido, ařile traumatisirime andaj moarta le dadeski, la dejaki, le paposki, la mamjaki, le phralengi, le phejangi taj le řavořêngi. O trajo kaj sas lengê, savořêngê kethane řinado, sar viktimo kata o rasističko progono, phanglja le Řomen taj Sintu ande antrego Evropa kethane taj formirisardja angluji data pala o dujto ljumako marimos jek grupengo identiteto mařkar lende taj pîterdja mařkar lende jek zuralo haćarimos jek-avreskê.

## E.9

### Žanglen tumen

...kê ande vuni regionur kata centralno Evropa xaile ži ka 90 procentur Řom ando holokausto?

...kê maj but tênimata preživisarde o genocido nego phure manuř? Anda kodja xasajlo jeg baro kotor kata kulturakî taj artakî tradicija le Řomengi za uvek.

### Tumari bući

Save djilja taj paramića sićilen tumen kata tumare papura vaj kata jek aver phuro njamo? Den kak eksempla! Objasnin e konekcija mařkar o genocido taj o xasarimos kata kulturako identiteto!

### Paj djili

Narodoski djili pe řomaji řib kata burgenlandicka Řom, tele ramome kata e Ursula Hemetek taj o Mozes Heinschink ando: Jahrbuch des Dokumentationsarchiv des österreichischen Widerstands (1992) pp. 76-93.